

11 וַיְהִי כֹל-הָאָרֶץ שְׂפָה אֶחָד וּדְבָרִים אֶחָדִים: ² וַיְהִי בְּנֹסְעֵם
³ מִקְדָּם וַיִּמְצְאוּ בְקֶעֶה בְּאָרֶץ שְׁנַעַר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם: וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-
 רֵעֵהוּ הִבֵּה נִלְבְּנָה לְבָנִים וְנִשְׂרָפָה לְשׂוֹרֶפֶת וְתִהְיֶה לָהֶם הַלְבָנָה לְאֹכֶן
⁴ וְתִחְמָר הָיָה לָהֶם לְחֹמֶר: וַיֹּאמְרוּ הִבֵּה וּנְבַנְהָ לָנוּ עִיר וּמִגְדָּל
⁵ וְרֹאשׁוֹ בַשָּׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה-לָנוּ שֵׁם פֶּן-נִפְוֶיץ עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ: ⁵ וַיִּגְדַּר
⁶ יְהוָה לָרְאֹת אֶת-הָעִיר וְאֶת-הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם: ⁶ וַיֹּאמֶר
 יְהוָה הֲיֵן עִם אָחָד וְשָׂפָה אֶחָד לְכָל־אִם וְזֶה הַחֲלָם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא-
⁷ יִבְצֵר מִהֶם כָּל אֲשֶׁר יִזְמֶוּ לַעֲשׂוֹת: ⁷ הִבֵּה גִרְדֵּה וּנְבַלְהָ שֵׁם שְׂפָתָם
⁸ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שִׁפְתֵי רֵעֵהוּ: ⁸ וַיִּפֹּץ יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל-פְּנֵי
⁹ כָּל-הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ לְבַנְתָּי הָעִירִי: ⁹ עַל-כֵּן קָרָא שְׁמֹהּ בְּכָל-כִּי-
 שֵׁם בְּלָל יְהוָה שִׁפְתֵי כָל-הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הִפְיָצָם יְהוָה עַל-פְּנֵי כָל-
 הָאָרֶץ: ¹⁰

TRANSLATION

- 1.
2.]ym
3.] slave
4.]š in one
5.] confused
6.]m to Abrah(r)am
7.] forever, since he/it
8. r]ead the holy tongue
9. I will make] the peoples pure of speech
10.]vacat
11.]ky [

{	1
{ים	2
{ עבר	3
{ש באחד	4
{ נבלח	5
{ לאברה(ר)}	6
{ עד עולם כיא הוא	7
{קרא לשון הקודש	8
{ אהפך אל עמים שפה ברורה	9
{ vacat	10
{ כ"י	11

2. Gen. Rab. 18:4 (Theodor-Albeck, 164-5):

'She shall be called woman, because she was taken out of a man'. From this you learn that the Torah was given in the holy tongue (בלשון הקודש). R. Phinehas and R. Helkiah said in the name of R. Simon: Just as it was given in the holy tongue, so the world was created in the holy tongue (כשם שניחנה בלשון הקודש כך נברא העולם בלשון הקודש).

3. NEOFITI I To Gen 11:1

והוון כל דיירי דארעא לשן חד וממלל חד ובלשן בית קדשה הוון M קדשן [בית קדשה משתעין דבה אתברי עלמא מן שרויה:

1. The whole earth had one language, one manner of speaking, and one counsel.¹ They spoke in the language of the Sanctuary.² (the language) in which the world was created in the beginning.

4. יר'ל'מ'י נ'ק'י'ה'ר פ"כ ל' ז"ב

הלכת יא כתיב וירי כל הארץ שפה אחת ודברים אחרים. ר' לעור ור' יוחנן י'ה אמר שהיו מדברים בשבעים לשון והורגה אמר שהיו מדברים בלשון יחידו של עולם בלשון הקודש:

2. Gen Rab 18:4

לזאת יקרא אשה כי מאיש לקחה וגו' מיכן אתה למד שניחנה החורה בלשון הקודש; ר' פינחס ור' חלקיה בשם ר' סימון כשם שניחנה בלשון הקודש כך נברא העולם בלשון הקודש, ויגד לאברהם העברי ר' יהודה א' כל העולם מעבר אחר והוא מעבר אחר, ר' נחמיה א' שהוא בא מעבר, ורבנן אמ' שהוא מעבר הנהר, שמיח בלשון עברי:

4. צבניה ע

"כִּי-אֶזְרָא אֶהְפֹּךְ יְאֵל-עַמִּים" שְׂפָה בְרוּרָה
 "לְקַרְא כָּל־מִשְׁמַח יְהוָה לְעַבְדּוֹ שְׂכָם אֶחָדִים: [הווא
¹⁰ "מַעֲבָר לְנַחֲרֵי-כּוֹשׁ יַעֲחֲרִי בַת-פּוֹצְיִי יוֹבֵלֶוֹן מִנְחֹתִי: ¹¹ בְּיָמִים
 לֹא חָבוּשִׁי מִכָּל עַל-יַלְתִּיךְ אֲשֶׁר פָּשַׁעְתָּ בִּי
 כִּי-אֶזְרָא וְאֶסִּיר מִקְרָבְךָ עַל-יְדֵי נֶאֱחָתְךָ
 וְלֹא-תוֹסִיפִי לְנִבְיָה עוֹד בְּהַר קָדְשִׁי:

5. THE TESTAMENT OF JUDAH 25:3
 3 And there will be one people of the Lord and one tongue;

6. Jub 12:26-27,

כ' וַיֹּאמֶר אֵלֵי ה' אֱלֹהִים: פֶּתַח אֶת-פִּי וְאֶת-שִׁפְתֹתַי וְאֶת-אָזְנוֹי, לְמַעַן יִשְׁמַע
 וַיִּדְבַר בְּפִי בְשִׁפְהָ אֲשֶׁר נִגְלְתָה, כִּי שִׁבְתָּה מִפִּי כָל-בְּנֵי אָדָם מִיּוֹם הַנִּפְיֵלָה.
 וְאֶפְתַּח אֶת-פִּי וְשִׁפְתֹתַי וְאֶחָל לְדַבֵּר עִמּוֹ עִבְרִית בְּלִשׁוֹן הַבְּרִיָּאָה. ¹⁰ וַיִּקַּח
 אֶת סִפְרֵי אֲבוֹתָיו וְהֵם כְּתוּבִים עִבְרִית וַיַּעֲתִיקֵם וַיַּחְלֵל מֵאָז לְלִמְד אוֹתָם
 וְאוֹדִיעָהוּ אֶת כָּל-אֲשֶׁר לֹא יוֹכֵל [לְהִבִּין] וַיִּלְמְדֵם שֶׁהָ חֻדְשֵׁי הַגִּשָּׁם.

'And I opened his mouth and his ears and his lips and I began to speak with him in Hebrew, in the tongue of creation. And he took his father's books—and they were written in Hebrew—and he copied them. And he began studying them thereafter. And I caused him to know everything which he was unable (to understand).'